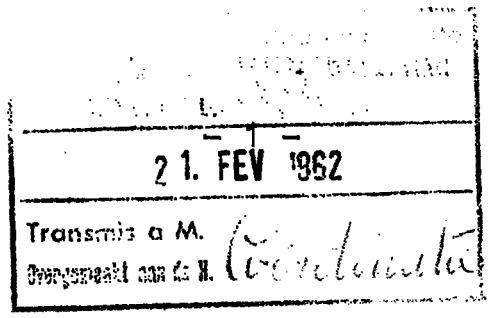
MTL.



L.7769/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 15e januari 1962 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van het koninklijk besluit van 1 maart 1956, betreffende de afgifte van jachtverloven, jachtvergunningen en verloven voor vogelvangst", heeft de 25e januari 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 15 janvier 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté royal du 1er mars 1956, relatif à la délivrance de permis de chasse, de licences de chasse et de permis de tenderie aux oiseaux", a donné le 25 janvier 1962 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken.

In het opschrift van het besluit schrijve men "tot wijziging" in plaats van "tot aanvulling".

Aan het slot van de eerste twee leden van de aanhef moet worden gelezen : "... inzonderheid op de artikelen ...".

De tekst van de bepaling, waarmee artikel 15 van het koninklijk besluit van 1 maart 1956 door artikel 1 wordt aangevuld, stelle men als volgt :

"De in het eerste lid bedoelde verloven worden echter niet afgeleverd aan buitenlanders die in België hun gewoon verblijf niet hebben".

Le projet appelle les observations suivantes :

Dans l'intitulé il convient de lire "modifiant" au lieu de "complétant".

Dans la version néerlandaise des deux premiers alinéas du préambule, il y aurait lieu de lire :
" ... inzonderheid op de artikelen ... ".

La disposition que l'article 1er substitue à l'article 15 de l'arrêté royal du 1er mars 1956 serait mieux rédigée comme suit :

"Toutefois les permis cités à l'alinéa 1er ne sont pas délivrés aux étrangers ne résidant pas habituellement en Belgique".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs:	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H.BUCH, G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J.LIMPENS, R.de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.